



Datuak Babesteko
Euskal Bulegoa

Agencia Vasca de
Protección de Datos



DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU OROKORRA

REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS

AKATSEN ZUZENKETA

**Europako Parlamentuaren eta
Kontseiluaren 2016/679 (EB)
Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa,
datu pertsonalen tratamenduari dagokionez
pertsona fisikoen babesari eta datu horien
zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen
dituena eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak
babesteko Erregelamendu Orokorra)
indargabetzen duena**

CORRECCIÓN DE ERRORES

**del Reglamento (UE) 2016/679 del
Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de
abril de 2016, relativo a la protección de las
personas físicas en lo que respecta al
tratamiento de datos personales y a la libre
circulación de estos datos y por el que se
deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento
general de protección de datos)**



AKATSEN ZUZENKETA

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena

(2016ko maiatzaren 4ko Europar Batasuneko Egunkari Ofiziala, L 119 zk.)

1) 5. orrialdean, 23. kontuan hartuzkoan:
honako hau dio:

«(23) Pertsona fisikoak erregelamendu honen arabera eskubide duten babesari gabe gera ez daitezten, Batasunean bizi diren interesdunen datuen tratamendua egiten duen arduradun edo eragilea Batasunetik kanpo kokatuta badago ere, erregelamendu honek eraendu behar du tratamendua, baldin eta tratamendu-jarduerak interesdun horiei ondasunak edo zerbitzuak eskaintzeari buruzkoak badira, tartean ordainketa egon zein ez egon. Arduradun edo eragile horrek ondasunak edo zerbitzuak Batasunean bizi diren interesdunei eskaintzen dizkien edo ez zehazteko, egiaztatu behar da ...».

eta honela esan behar du:

«(23) Pertsona fisikoak erregelamendu honen arabera eskubide duten babesari gabe gera ez daitezten, Batasunean dauden interesdunen datuen tratamendua egiten duen arduradun edo eragilea Batasunetik kanpo kokatuta badago ere, erregelamendu honek eraendu behar du tratamendua, baldin eta tratamendu-jarduerak interesdun horiei ondasunak edo zerbitzuak eskaintzeari buruzkoak badira, tartean ordainketa egon zein ez egon. Arduradun edo eragile horrek ondasunak edo zerbitzuak Batasunean dauden interesdunei eskaintzen dizkien edo ez zehazteko, egiaztatu behar da ...».

2) 5. orrialdean, 24. kontuan hartuzkoan:

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos)

(Diario Oficial de la Unión Europea L 119 de 4 de mayo de 2016)

1) En la página 5, considerando 23:
donde dice:

«(23) Con el fin de garantizar que las personas físicas no se vean privadas de la protección a la que tienen derecho en virtud del presente Reglamento, el tratamiento de datos personales de interesados que residen en la Unión por un responsable o un encargado no establecido en la Unión debe regirse por el presente Reglamento si las actividades de tratamiento se refieren a la oferta de bienes o servicios a dichos interesados, independientemente de que medie pago. Para determinar si dicho responsable o encargado ofrece bienes o servicios a interesados que residan en la Unión, debe ...».

debe decir:

«(23) Con el fin de garantizar que las personas físicas no se vean privadas de la protección a la que tienen derecho en virtud del presente Reglamento, el tratamiento de datos personales de interesados que se encuentran en la Unión por un responsable o un encargado no establecido en la Unión debe regirse por el presente Reglamento si las actividades de tratamiento se refieren a la oferta de bienes o servicios a dichos interesados, independientemente de que medie pago. Para determinar si dicho responsable o encargado ofrece bienes o servicios a interesados que se encuentran en la Unión, debe ...».

2) En la página 5, considerando 24:



honako hau dio:

«(24) Batasunean bizi diren interesdunen datu pertsonalen tratamenduak, Batasunetik kanpo kokatuta dagoen arduradun edo eragile batek egiten badu ere ...»,

eta honela esan behar du:

«(24) Batasunean dauden interesdunen datu pertsonalen tratamenduak, Batasunetik kanpo kokatuta dagoen arduradun edo eragile batek egiten badu ere ...».

3) 15. orrialdean, 80. kontuan hartuzkoan:

honako hau dio:

«(80) Batasunetik kanpo kokatuta dagoen tratamenduaren arduradun edo eragileak, Batasunean bizi diren interesdunen datuak tratatzen ari bada eta tratamendu-jarduerak lotuta badaude ...»,

eta honela esan behar du:

«(80) Batasunetik kanpo kokatuta dagoen tratamenduaren arduradun edo eragileak, Batasunean dauden interesdunen datuak tratatzen ari bada eta tratamendu-jarduerak lotuta badaude ...».

4) 33 orrialdean, 3. artikuluan, 1. apartatuan

honako hau dio:

«2. Erregelamendu hau datu pertsonalen tratamenduari aplikatuko zaio, interesdunak Batasunean bizi direnean eta tratamenduaren arduraduna edo eragilea Batasunetik kanpo kokatuta dagoenean, baldin eta tratamenduaren jarduerak alor hauekin lotuta badaude:»,

eta honela esan behar du:

«2. Erregelamendu hau datu pertsonalen tratamenduari aplikatuko zaio, interesdunak Batasunean daudenean eta tratamenduaren arduraduna edo eragilea Batasunetik kanpo kokatuta dagoenean, baldin eta tratamenduaren jarduerak alor hauekin lotuta badaude:».

5) 14. orrialdean, 71. kontuan hartuzkoan, bosgarren eta seigarren esaldietan:

honako hau dio:

«(71) ... Neurri horrek ez die eragin behar adingabeei.

Interesdunari dagokion tratamendu fidel eta gardena bermatze aldera, datu pertsonalak

donde dice:

«(24) El tratamiento de datos personales de los interesados que residen en la Unión por un responsable o encargado ...»,

debe decir:

«(24) El tratamiento de datos personales de los interesados que se encuentran en la Unión por un responsable o encargado ...».

3) En la página 15, considerando 80:

donde dice:

«(80) El responsable o el encargado del tratamiento no establecido en la Unión que esté tratando datos personales de interesados que residan en la Unión y cuyas actividades de tratamiento ...»,

debe decir:

«(80) El responsable o el encargado del tratamiento no establecido en la Unión que esté tratando datos personales de interesados que se encuentran en la Unión y cuyas actividades de tratamiento ...».

4) En la página 33, artículo 3, apartado 2:

donde dice:

«2. El presente Reglamento se aplica al tratamiento de datos personales de interesados que residan en la Unión por parte de un responsable o encargado no establecido en la Unión, cuando las actividades de tratamiento estén relacionadas con:»,

debe decir:

«2. El presente Reglamento se aplica al tratamiento de datos personales de interesados que se encuentren en la Unión por parte de un responsable o encargado no establecido en la Unión, cuando las actividades de tratamiento estén relacionadas con:».

5) En la página 14, considerando 71, quinta y sexta frases:

donde dice:

«(71) ... Tal medida no debe afectar a un menor. A fin de garantizar un tratamiento leal y transparente respecto del interesado, teniendo en cuenta las circunstancias y contexto específicos



tratatzen diren inguruabar eta testuinguru zehatzak kontuan hartuta, tratamenduaren arduradunak prozedura matematiko edo estatistiko egokiak erabili behar ditu profilak egiteko; eta neurri egokiak, teknikoak zein antolakuntzakoak, erabili behar ditu bermatzeko datu pertsonaletan okerrak sartzen dituzten faktoreak zuzendu eta akatsen arriskua murriztu egiten dela, bereziki, eta datu pertsonalak ziurtatzeko, interesdunaren interes eta eskubideetarako kontrako arrisku potentzialak kontuan hartuko direla ziurtatzeko, eta saihesteko pertsona fisikoen kontrako diskriminazioa gertatzea, dela arraza edo jatorri etnikoagatik, dela iritzi politikoengatik, dela erlijio edo sinesmenengatik, dela sindikatu-afiliazioagatik, dela izaera genetikoagatik edo osasun egoeragatik edo orientazio sexualagatik, baita berezikeria ekar dezaketen neurriak eragitea ere.»

eta honela esan behar du:

«(71) ... Neurri horrek ez die eragin behar adingabeei. Interesdunari dagokion tratamendu fidel eta gardena bermatze aldera, datu pertsonalak tratatzen diren inguruabar eta testuinguru zehatzak kontuan hartuta, tratamenduaren arduradunak prozedura matematiko edo estatistiko egokiak erabili behar ditu profilak egiteko; eta neurri egokiak, teknikoak zein antolakuntzakoak, erabili behar ditu bermatzeko datu pertsonaletan okerrak sartzen dituzten faktoreak zuzendu eta akatsen arriskua murriztu egiten dela, bereziki, eta datu pertsonalak ziurtatzeko, interesdunaren interes eta eskubideetarako kontrako arrisku potentzialak kontuan hartuko direla ziurtatzeko, eta saihesteko pertsona fisikoen kontrako diskriminazioa gertatzea, dela arraza edo jatorri etnikoagatik, dela iritzi politikoengatik, dela erlijio edo sinesmenengatik, dela sindikatu-afiliazioagatik, dela izaera genetikoagatik edo osasun egoeragatik edo orientazio sexualagatik, baita ondorio hori dakarten neurriak eragiten duen edozein tratamendu ere.»

6) 38. orrialdean, 9. artikuluan, 1. apartatuan:
honako hau dio:

«1. Debekatuta dago pertsona fisiko baten

en los que se tratan los datos personales, el responsable del tratamiento debe utilizar procedimientos matemáticos o estadísticos adecuados para la elaboración de perfiles, aplicar medidas técnicas y organizativas apropiadas para garantizar, en particular, que se corrigen los factores que introducen inexactitudes en los datos personales y se reduce al máximo el riesgo de error, asegurar los datos personales de forma que se tengan en cuenta los posibles riesgos para los intereses y derechos del interesado y se impidan, entre otras cosas, efectos discriminatorios en las personas físicas por motivos de raza u origen étnico, opiniones políticas, religión o creencias, afiliación sindical, condición genética o estado de salud u orientación sexual, o que den lugar a medidas que produzcan tal efecto.»

debe decir:

«(71) ... Tal medida no debe afectar a un menor. A fin de garantizar un tratamiento leal y transparente respecto del interesado, teniendo en cuenta las circunstancias y contexto específicos en los que se tratan los datos personales, el responsable del tratamiento debe utilizar procedimientos matemáticos o estadísticos adecuados para la elaboración de perfiles, aplicar medidas técnicas y organizativas apropiadas para garantizar, en particular, que se corrigen los factores que introducen inexactitudes en los datos personales y se reduce al máximo el riesgo de error, asegurar los datos personales de forma que se tengan en cuenta los posibles riesgos para los intereses y derechos del interesado e impedir, entre otras cosas, efectos discriminatorios en las personas físicas por motivos de raza u origen étnico, opiniones políticas, religión o creencias, afiliación sindical, condición genética o estado de salud u orientación sexual, o tratamiento que dé lugar a medidas que produzcan tal efecto.»

6) En la página 38, artículo 9, apartado 1:
donde dice:

«1. Quedan prohibidos el tratamiento de datos



arraza edo jatorri etniko, iritzi politiko, pentsamolde erlijioso zein filosofiko edo sindikatu-bazkidetzari buruzko informazioa ematen duten datu pertsonalen tratamendua, bai eta datu genetikoaren tratamenduak eta pertsona fisiko baten identifikazio eskusiboa egiteko erabiltzen diren datu biometrikoen tratamendua ere, eta pertsona fisiko baten osasunari zein bizitza sexualari edo sexu-orientazioari buruzko datuen tratamendua.»

eta honela esan behar du:

«1. Debekatuta dago pertsona fisiko baten arraza edo jatorri etniko, iritzi politiko, pentsamolde erlijioso zein filosofiko edo sindikatu-bazkidetzari buruzko informazioa ematen duten datu pertsonalen tratamendua, bai eta datu genetikoaren tratamenduak eta pertsona fisiko baten identifikazio eskusiboa egiteko erabiltzen diren datu biometrikoen tratamendua ere, eta pertsona fisiko baten osasunari zein bizitza sexualari edo sexu-orientazioari buruzko datuen tratamendua.»

7) 55. orrialdean, 37. artikuluan, 1. apartatuko c) letran:

honako hau dio:

«c) Tratamenduaren arduradunaren edo eragilearen jardura nagusiak baldin badira 9. artikuluan araberako datu pertsonalen kategoria berezien eskala handiko tratamendua edo 10. artikuluan aipatzen diren kondena eta arau-hauste penalei buruzko datuen tratamendua.»

eta honela esan behar du:

«c) Tratamenduaren arduradunaren edo eragilearen jardura nagusiak baldin badira 9. artikuluan araberako datu kategoria berezien eskala handiko tratamendua edo 10. artikuluan aipatzen diren kondena eta arau-hauste penalei buruzko datu pertsonalen tratamendua.»

8) 58. orrialdean, 41. artikuluan, 3. apartatuan:

honako hau dio:

«3. Kontrol-agintaritzak eskudunak artikulua honetako 1. apartatuan aipatutako erakundea onesteko irizpideak finkatzen dituen proiektua aurkeztuko dio Lantaldeari, 63. artikuluan

personales que revelen el origen étnico o racial, las opiniones políticas, las convicciones religiosas o filosóficas, o la afiliación sindical, y el tratamiento de datos genéticos, datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física, datos relativos a la salud o datos relativos a la vida sexual o las orientaciones sexuales de una persona física.»

debe decir:

«1. Quedan prohibidos el tratamiento de datos personales que revelen el origen étnico o racial, las opiniones políticas, las convicciones religiosas o filosóficas, o la afiliación sindical, y el tratamiento de datos genéticos, datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física, datos relativos a la salud o datos relativos a la vida sexual o la orientación sexual de una persona física.»

7) En la página 55, artículo 37, apartado 1, letra c):

donde dice:

«c) las actividades principales del responsable o del encargado consistan en el tratamiento a gran escala de categorías especiales de datos personales con arreglo al artículo 9 y de datos relativos a condenas e infracciones penales a que se refiere el artículo 10.»

debe decir:

«c) las actividades principales del responsable o del encargado consistan en el tratamiento a gran escala de categorías especiales de datos con arreglo al artículo 9 o de datos personales relativos a condenas e infracciones penales a que se refiere el artículo 10.»

8) En la página 58, artículo 41, apartado 3:

donde dice:

«3. La autoridad de control competente someterá al Comité, con arreglo al mecanismo de coherencia a que se refiere el artículo 63, el proyecto que fije los criterios de acreditación de



azaldutako koherentzia-mekanismoaren arabera.».

eta honela esan behar du:

«3. Kontrol-agintaritza eskudunak artikulu honetako 1. apartatuan aipatutako erakundea onesteko eskakizunak finkatzen dituen proiektua aurkeztuko dio Lantaldeari, 63. artikuluak azaldutako koherentzia-mekanismoaren arabera.».

9) 58. orrialdean, 41. artikuluan, 5. apartatuan:

honako hau dio:

«5. Kontrol-agintaritza eskudunak 1. apartatuan azaldutako erakundearen onespena baliogabetuko du baldin eta erakundea onesteko baldintzak betetzen ez badira edo betetzeari utzi bazaio, edo erakunde horrek hartzen dituen neurriek erregelamendu hau urratzen badute.».

eta honela esan behar du:

«5. Kontrol-agintaritza eskudunak 1. apartatuan azaldutako erakundearen onespena baliogabetuko du baldin eta erakundea onesteko eskakizunak betetzen ez badira edo betetzeari utzi bazaio, edo erakunde horrek hartzen dituen neurriek erregelamendu hau urratzen badute.».

10) 59. orrialdean, 42. artikuluan, 7. apartatuan:

honako hau dio:

«7. Ziurtapena hiru urterako, gehienez, emango zaio tratamenduaren arduradun edo eragileari, eta baldintza beretan berritu ahalko zaio, nahitaezko eskakizunak betetzen segituz gero. Hala badagokio, ziurtapenerako eskakizunak betetzen ez direnean edo haiek betetzeari utzi zaionean, ziurtapena kenduko dute 43. artikuluan aipatzen diren ziurtapen-erakundeek edo kontrol-agintaritza eskudunak.».

eta honela esan behar du:

«7. Ziurtapena hiru urterako, gehienez, emango zaio tratamenduaren arduradun edo eragileari, eta baldintza beretan berritu ahalko zaio, nahitaezko irizpideak betetzen segituz gero. Hala badagokio, ziurtapenerako irizpideak betetzen ez direnean edo haiek betetzeari utzi zaionean, ziurtapena kenduko dute 43. artikuluan aipatzen diren ziurtapen-erakundeek

un organismo a que se refiere el apartado 1 del presente artículo.».

debe decir:

«3. La autoridad de control competente someterá al Comité, con arreglo al mecanismo de coherencia a que se refiere el artículo 63, el proyecto que fije los requisitos de acreditación de un organismo a que se refiere el apartado 1 del presente artículo.».

9) En la página 58, artículo 41, apartado 5:

donde dice:

«5. La autoridad de control competente revocará la acreditación de un organismo a tenor del apartado 1 si las condiciones de la acreditación no se cumplen o han dejado de cumplirse, o si la actuación de dicho organismo infringe el presente Reglamento.».

debe decir:

«5. La autoridad de control competente revocará la acreditación de un organismo a tenor del apartado 1 si los requisitos de acreditación no se cumplen o han dejado de cumplirse, o si la actuación de dicho organismo infringe el presente Reglamento.».

10) En la página 59, artículo 42, apartado 7:

donde dice:

«7. La certificación se expedirá a un responsable o encargado de tratamiento por un período máximo de tres años y podrá ser renovada en las mismas condiciones, siempre y cuando se sigan cumpliendo los requisitos pertinentes. La certificación será retirada, cuando proceda, por los organismos de certificación a que se refiere el artículo 43, o en su caso por la autoridad de control competente, cuando no se cumplan o se hayan dejado de cumplir los requisitos para la certificación.».

debe decir:

«7. La certificación se expedirá a un responsable o encargado de tratamiento por un período máximo de tres años y podrá ser renovada en las mismas condiciones, siempre y cuando se sigan cumpliendo los criterios pertinentes. La certificación será retirada, cuando proceda, por los organismos de certificación a que se refiere el artículo 43, o en su caso por la autoridad de



edo kontrol-agintaritzza eskudunak.».

11) 60. orrialdean, 43. artikuluan, 3. Apartatuko lehenengo esaldian:

honako hau dio:

«3. Artikulu honetako 1. eta 2. apartatuetan azaldutako ziurtapen-erakundeen onespena 55. edo 56. artikulua araberaren eskuduna den kontrol-agintaritzak edo 63. artikuluarri jarraituz Lantaldeak onartzen dituzten irizpideetan oinarrituko da.».

eta honela esan behar du:

«3. Artikulu honetako 1. eta 2. apartatuetan azaldutako ziurtapen-erakundeen onespena 55. edo 56. artikulua araberaren eskuduna den kontrol-agintaritzak edo 63. artikulua araberaren Lantaldeak onartzen dituzten eskakizunetan oinarrituko da.».

12) 60. orrialdean, 43. artikuluan, 6. apartatuan:

honako hau dio:

«6. Erraz eskuratzeko moduan emango ditu jakitera agintaritzza-kontrolak artikulu honetako 3. apartatuko eskakizunak eta 42.5 artikuluko irizpideak. Lantaldeari ere jakinaraziko dizkiote kontrol-agintaritzek eskakizun eta irizpide horiek. Lantaldeak erregistro batean artxibatuko ditu datu-babesari buruzko ziurtapen-mekanismo eta zigilu guztiak, eta jendearen eskueran jarriko ditu bitarteko egokiak erabilita.».

eta honela esan behar du:

«6. Erraz eskuratzeko moduan emango ditu jakitera agintaritzza-kontrolak artikulu honetako 3. apartatuko eskakizunak eta 42.5 artikuluko irizpideak. Lantaldeari ere jakinaraziko dizkiote kontrol-agintaritzek eskakizun eta irizpide horiek.».

13) 69. orrialdean, 57. artikuluan, 1. apartatuko, p) letran:

honako hau dio:

«p) Erregelamendu honetako 41. artikulua

control competente, cuando no se cumplan o se hayan dejado de cumplir los criterios para la certificación.».

11) En la página 60, artículo 43, apartado 3, primera frase:

donde dice:

«3. La acreditación de los organismos de certificación a que se refieren los apartados 1 y 2 del presente artículo se realizará sobre la base de los criterios aprobados por la autoridad de control que sea competente en virtud del artículo 55 o 56, o por el Comité de conformidad con el artículo 63.».

debe decir:

«3. La acreditación de los organismos de certificación a que se refieren los apartados 1 y 2 del presente artículo se realizará sobre la base de los requisitos aprobados por la autoridad de control que sea competente en virtud del artículo 55 o 56 o por el Comité en virtud del artículo 63.».

12) En la página 60, artículo 43, apartado 6:

donde dice:

«6. La autoridad de control hará públicos los requisitos a que se refiere el apartado 3 del presente artículo y los criterios a que se refiere el artículo 42, apartado 5, en una forma fácilmente accesible. Las autoridades de control comunicarán también dichos requisitos y criterios al Comité. El Comité archivará en un registro todos los mecanismos de certificación y sellos de protección de datos y los pondrá a disposición pública por cualquier medio apropiado.».

debe decir:

«6. La autoridad de control hará públicos los requisitos a que se refiere el apartado 3 del presente artículo y los criterios a que se refiere el artículo 42, apartado 5, en una forma fácilmente accesible. Las autoridades de control comunicarán también dichos requisitos y criterios al Comité.».

13) En la página 69, artículo 57, apartado 1, letra p):

donde dice:

«p) elaborar y publicar los criterios para la



arabera jokabide-kodeak ikuskatu behar dituzten erakundeak onesteko irizpideak eta 43. artikulua araberako ziurtapen-erakundeak onestekoak lantzea eta argitaratzea.»
eta honela esan behar du:

«p) Erregelamendu honetako 41. artikulua arabera jokabide-kodeak ikuskatu behar dituzten erakundeak onesteko eskakizunak eta 43. artikulua araberako ziurtapen-erakundeak onestekoak lantzea eta argitaratzea.»

14) 74. orrialdean, 64. artikuluan, 1. apartatuko c) letran:

honako hau dio:

«c) Xedea badu 41.3 artikulua arabera erakunde bat onesteko irizpideak edo 43.3 artikulua arabera ziurtapen-erakunde bat onesteko irizpideak onartzea.»

eta honela esan behar du:

«c) Xedea badu 41.3 artikulua arabera erakunde bat onesteko eskakizunak, 43.3 artikulua arabera ziurtapen-erakunde bat onesteko eskakizunak, edo 42.5 artikuluko ziurtapenari aplikatzekoak zaizkion irizpideak onartzea.»

15) 74. orrialdean, 64. artikuluan, 6, 7 eta apartatuak:

honako hau dio:

«6. Kontrol-agintaritzak eskudunak ez du 3. apartatuan aipaturiko epean emango 1. apartatuaren araberako erabaki-proiektua.

7.- Artikulu honetako 1. apartatuan aipaturiko kontrol-agintaritzak ahal bezainbat hartuko du kontuan Lantaldearen irizpena eta, bi asteko epean irizpena jasotzen duenetik, Lantaldearen presidenteari jakinaraziko dio, bitarteko elektronikoa bidez eta formatu normalizatu bat erabiliz, bere erabaki-proiektua eta, halakorik badago, bere erabaki-proiektu aldatua atxikiko edo aldatuko duen ala ez.

8.- Kontrol-agintaritzak interesdunak, artikulu honetako 7. apartatuan adierazitako epean, Lantaldearen presidenteari jakinarazten dionean ez diola Lantaldearen irizpenari jarraituko,

acreditación de organismos de supervisión de los códigos de conducta con arreglo al artículo 41 y de organismos de certificación con arreglo al artículo 43;»

debe decir:

«p) elaborar y publicar los requisitos para la acreditación de organismos de supervisión de los códigos de conducta con arreglo al artículo 41 y de organismos de certificación con arreglo al artículo 43;»

14) En la página 74, artículo 64, apartado 1, letra c):

donde dice:

«c) tenga por objeto aprobar los criterios aplicables a la acreditación de un organismo con arreglo al artículo 41, apartado 3, o un organismo de certificación conforme al artículo 43, apartado 3;»

debe decir:

«c) tenga por objeto aprobar los requisitos para la acreditación de un organismo con arreglo al artículo 41, apartado 3, de un organismo de certificación conforme al artículo 43, apartado 3, o los criterios aplicables a la certificación a que se refiere el artículo 42, apartado 5;»

15) En la página 74, artículo 64, apartados, 6, 7 y 8:

donde dice:

«6. La autoridad de control competente no adoptará su proyecto de decisión a tenor del apartado 1 en el plazo mencionado en el apartado 3.

7. La autoridad de control contemplada en el artículo 1 tendrá en cuenta en la mayor medida posible el dictamen del Comité y, en el plazo de dos semanas desde la recepción del dictamen, comunicará por medios electrónicos al presidente del Comité si va a mantener o modificar su proyecto de decisión y, si lo hubiera, el proyecto de decisión modificado, utilizando un formato normalizado.

8. Cuando la autoridad de control interesada informe al presidente del Comité, en el plazo mencionado en el apartado 7 del presente artículo, de que no prevé seguir el dictamen del



osoro edo partez, horretarako dituen bidezko arrazoiak azalduz, 65.1 artikulua aplikatuko da.»),

eta honela esan behar du:

«6. Artikulu honetako 1. apartatuan aipatutako kontrol-agintaritza eskudunak ez du 3. apartatuan aipatutako epean emango 1. apartatuaren arabera erabaki-proiektua.

7.- Artikulu honetako 1. apartatuan aipatutako kontrol-agintaritza eskudunak ahal bezainbat hartuko du kontuan Lantaldearen irizpena eta, bi asteko epean irizpena jasotzen duenetik, Lantaldearen presidenteari jakinaraziko dio, bitarteko elektronikoko bidez eta formatu normalizatu bat erabiliz, bere erabaki-proiektua eta, halakorik badago, bere erabaki-proiektu aldatua atxikiko edo aldatuko duen ala ez.

8.- Artikulu honetako 1. apartatuan aipatutako kontrol-agintaritza eskudunak, artikuluko honetako 7. apartatuan adierazitako epean, Lantaldearen presidenteari jakinarazten dionean ez diola Lantaldearen irizpenari jarraituko, osoro edo partez, horretarako dituen bidezko arrazoiak azalduz, 65.1 artikulua aplikatuko da.»).

16) 74. orrialdean, 65. artikuluan, 1. apartatuko a) letran:

honako hau dio:

«a) Baldin eta, 60.4 artikuluan aipatutako kasu batean, kontrol-agintaritza interesdun batek kontrol-agintaritza nagusiaren erabaki-proiektu baten gaineko eragozpen beharrezkoa eta arrazoitua jarri duenean, edo kontrol-agintaritza nagusiak eragozpen hori baztertu badu, beharrezkoa edo arrazoitua ez izateagatik. ...»),

eta honela esan behar du:

«a) Baldin eta, 60.4 artikuluan aipatutako kasu batean, kontrol-agintaritza interesdun batek kontrol-agintaritza nagusiaren erabaki-proiektu baten gaineko eragozpen beharrezkoa eta arrazoitua jarri duenean, eta kontrol-agintaritza nagusiak eragozpenari jarraitu ez badio edo eragozpen hori baztertu badu, beharrezkoa edo arrazoitua ez izateagatik. ...»).

17) 76. orrialdean, 69. artikuluan, 2. apartatuan: *honako hau dio:*

Comité, en todo o en parte, alegando los motivos correspondientes, se aplicará el artículo 65, apartado 1.»),

debe decir:

«6. La autoridad de control competente a que se refiere el apartado 1 no adoptará su proyecto de decisión a tenor del apartado 1 en el plazo mencionado en el apartado 3.

7. La autoridad de control competente a que se refiere el apartado 1 tendrá en cuenta en la mayor medida posible el dictamen del Comité y, en el plazo de dos semanas desde la recepción del dictamen, comunicará por medios electrónicos al presidente del Comité si va a mantener o modificar su proyecto de decisión y, si lo hubiera, el proyecto de decisión modificado, utilizando un formato normalizado.

8. Cuando la autoridad de control competente a que se refiere el apartado 1 informe al presidente del Comité, en el plazo mencionado en el apartado 7 del presente artículo, de que no prevé seguir el dictamen del Comité, en todo o en parte, alegando los motivos correspondientes, se aplicará el artículo 65, apartado 1.»).

16) En la página 74, artículo 65, apartado 1, letra a):

donde dice:

«a) cuando, en un caso mencionado en el artículo 60, apartado 4, una autoridad de control interesada haya manifestado una objeción pertinente y motivada a un proyecto de decisión de la autoridad principal, o esta haya rechazado dicha objeción por no ser pertinente o no estar motivada. ...»),

debe decir:

«a) cuando, en un caso mencionado en el artículo 60, apartado 4, una autoridad de control interesada haya manifestado una objeción pertinente y motivada a un proyecto de decisión de la autoridad de control principal y esta no haya seguido la objeción o haya rechazado dicha objeción por no ser pertinente o no estar motivada. ...»).

17) En la página 76, artículo 69, apartado 2: *donde dice:*



«2. Erregelamendu honetako 70. artikuluko 1 apartatuko b) letran eta 2. apartatuan jasotzen diren Batzordearen eskaerak eragotzi gabe, Lantaldeak ez du inoren jarraibiderik eskatuko ezta onartuko ere, bere eginkizunak betetzean eta eskumenak egikaritzean.»,

eta honela esan behar du:

«2. Erregelamendu honetako 70. artikuluko 1. eta 2. apartatuetan jasotzen diren Batzordearen eskaerak eragotzi gabe, Lantaldeak ez du inoren jarraibiderik eskatuko ezta onartuko ere, bere eginkizunak betetzean eta eskumenak egikaritzean.».

18) 77. orrialdean, 70. artikuluan, 1. apartatuko l) letran:

honako hau dio:

«l) Apartatu honetako e) eta f) letretan adierazitako gidalerro, gomendio eta jardunbide egokien aplikazio praktikoa egiaztatuko du.»,

eta honela esan behar du:

«l) Gidalerro, gomendio eta jardunbide egokien aplikazio praktikoa egiaztatuko du.».

19) 77. orrialdean, 70. artikuluan, 1. apartatuan, o) letran:

honako hau dio:

«o) Erregelamendu honetako 43. artikulua arabera ziurtapen-erakundeak onetsi eta aldiro-aldi ikuskatuko ditu, eta 43.6 artikulua arabera onetsi diren erakundeen eta 42.7 artikulua arabera hirugarren herrialdeetan kokatuta dauden tratamenduaren arduradunen edo eragileen erregistro publiko bat eramango du.»,

eta honela esan behar du:

«o) Erregelamendu honetako 42.5 artikulua arabera ziurtapen-irizpideak onetsiko ditu, eta 42.8 artikulua arabera datuen babeseko marka eta zigiluen eta ziurtapen-mekanismoen eta 42.7 artikulua arabera hirugarren herrialdeetan kokatuta dauden tratamenduaren arduradun edo eragile egiaztatuen erregistro publiko bat eramango du.».

20) 77. orrialdean, 70. artikuluan, 1. apartatuko p) letran:

«2. Sin perjuicio de las solicitudes de la Comisión contempladas en el artículo 70, apartado 1, letra b), y apartado 2, el Comité no solicitará ni admitirá instrucciones de nadie en el desempeño de sus funciones o el ejercicio de sus competencias.»,

debe decir:

«2. Sin perjuicio de las solicitudes de la Comisión contempladas en el artículo 70, apartados 1 y 2, el Comité no solicitará ni admitirá instrucciones de nadie en el desempeño de sus funciones o el ejercicio de sus competencias.».

18) En la página 77, artículo 70, apartado 1, letra l):

donde dice:

«l) examinará la aplicación práctica de las directrices, recomendaciones y buenas prácticas a que se refieren las letras e) y f);»,

debe decir:

«l) examinará la aplicación práctica de las directrices, recomendaciones y buenas prácticas;».

19) En la página 77, artículo 70, apartado 1, letra o):

donde dice:

«o) realizará la acreditación de los organismos de certificación y su revisión periódica en virtud del artículo 43, y llevará un registro público de los organismos acreditados en virtud del artículo 43, apartado 6, y de los responsables o los encargados del tratamiento acreditados establecidos en terceros países en virtud del artículo 42, apartado 7;»,

debe decir:

«o) aprobará los criterios de certificación en virtud del artículo 42, apartado 5, y llevará un registro público de los mecanismos de certificación y sellos y marcas de protección de datos en virtud del artículo 42, apartado 8, y de los responsables o los encargados del tratamiento certificados establecidos en terceros países en virtud del artículo 42, apartado 7;».

20) En la página 77, artículo 70, apartado 1, letra p):



honako hau dio:

«p) Erregelamendu honetako 42. artikulua araberaz ziurtapen-erakundeak onesteari begira 43.3 artikuluan jasotzen diren baldintzak zehaztuko ditu.»

eta honela esan behar du:

«p) Erregelamendu honetako 43. artikuluan aipatutako ziurtapen-erakundeak onesteari begira 43.3 artikuluan jasotzen diren eskakizunak onetsiko ditu.»

donde dice:

«p) especificará los requisitos contemplados en el artículo 43, apartado 3, con miras a la acreditación de los organismos de certificación en virtud del artículo 42;»

debe decir:

«p) aprobará los requisitos contemplados en el artículo 43, apartado 3, con miras a la acreditación de los organismos de certificación a los que se refiere el artículo 43;».